

# Signifikationen der Planeten nach Vettius Valens

	Englisch 1  <b>Chris Brennan</b>	Englisch 2  <b>Mark Riley</b>	Deutsch  <b>Otto Schönberger und Eberhard Knobloch</b>	Finnisch  <b>Livingincycles.blog</b>
 AURINKO SONNE SUN	<p>The all-seeing Sun, consisting of fiery and intelligent light, the instrument of perception of the soul, in a nativity signifies kingship, authority, mind, intelligence, form, motion, height of fortune, dealings with the gods, judgment, being engaged in public affairs, action, leadership of crowds, father, master, friendship, notable figures, being honored by portraits, statues, and crowns of office, high-priests of the fatherland, ... places. Of the parts of the body, the Sun rules the head; of the sense organs: the right eye; of the torso: it rules the heart, the life-breath or sensory movement, and the nerves. Of substances, it rules gold. Of crops, it rules wheat and barley. He is of the diurnal sect, the color is lemon-yellow, and bitter in taste.</p>	<p>In a nativity the all seeing sun, nature's fire and intellectual light, the organ of mental perception, indicates kingship, rule, intellect, intelligence, beauty, motion, loftiness of fortune, the ordinance of the gods, judgement, public reputation, action, authority over the masses, the father, the master, friendship, noble personages, honors consisting of pictures, statues, and garlands, high priesthoods, &lt;rule over&gt; one's country &lt;and over&gt; other places. Of the parts of the body, the sun rules the head; of the sense organs, it rules the right eye; of the trunk, it rules the heart; of the spiritual (i.e. the perceptive) faculties, the nerves. Of materials, it rules gold; of fruits, it rules wheat and barley. It is of the day sect, yellowish, bitter in taste.</p>	<p>Die alles überschauende Sonne, feurig von Natur, geistiges Licht und Werkzeug des Empfindens der Seele, deutet bei der Geburt auf Königsherrschaft, Herrschertum, Geist, Klugheit, Wohlgestalt, Bewegung, Höhe des Glücks, Weissagung der Götter, Urteil, Eintrag in die Annalen, öffentliches Ansehen, Tätigkeit, Anführung einer Menschenmenge, Vaterschaft, Herrschaft, Freundschaft, berühmte Persönlichkeiten, Ehrungen durch Bilder, Statuen, Kränze, höchstes Priestertum in der Heimat... an Orten. Bei den Körperteilen herrscht sie über das Haupt, die Sinneswerkzeuge, das rechte Auge, über die Rippen, das Herz, über die Bewegung bei Atem und Empfindungen, auch über die Sehnen; sie herrscht auch über das Wesen des Goldes, der Früchte von Weizen und Gerste. Sie gehört dem Tag; die Farbe ist zitronengelb, der Geschmack herb.</p>	<p>Kaiken näkevä aurinko, luonteen tuli ja henkinen valo (koostuen tulisesta ja älyllisestä valosta, Brennan), sielun käsittämisen työkalu, merkitsee kuninkuutta, hallitsijuutta, henkeä (mieltä, Brennan; älyä, Riley), älykkyyttä, kauneutta, liikettä, onnen suuruutta, jumalten ennustuksia (kauppoja jumalten kanssa, Brennan; Jumalten määräyksiä, Riley), tuomiota, julkista mainetta, toimintaa, ihmisjoukon johtamista, isää, herruutta, ystävyyttä, merkittäviä henkilöitä; kunnioitusta kuvin, patsain, seppelein; ylipappeja kotimaassa... muissa paikoissa. Kehonosista Aurinko hallitsee päätä, aistielimistä oikeaa silmää; vartalosta sydäntä, elämän henkeä tai aistimuksia (henkisiä, eli havaintoon perustuvia kykyjä, Riley; hengityksen liikettä ja tuntemuksia, Schönb./Knobl.), ja hermoja. Aineista se hallitsee kultaa, viljoista vehnää ja ohraa. Se kuuluu päiväryhmään, väri on sitruunan-keltainen, maku kitkerä.</p>
	<p>The Moon is born from the reflection of the solar light and,</p>	<p>The moon, lit by the reflection of the sun's light and possessing a</p>	<p>Der Mond aber ist entstanden aus dem Widerschein des Sonnenlichts</p>	<p>Kuu on syntynyt auringon valon heijastuksesta ja omistaa vain epäaitoa</p>

<p style="text-align: center;">MOON MOND KUU</p>	<p>possessing a counterfeit light, signifies in a nativity man's physical life, the body, the mother, conception, &lt;form&gt;, appearance, goddess, living together or lawful marriage, nurse, older sibling, housekeeping, the queen, mistress of the house, possessions, fortune, city, gathering of the masses, gains, expenditures, home, boats, travel, wanderings (since it does not hold straight due to the Crab). Of the parts of the body, she rules the left eye, the stomach, breasts, the breath, the spleen, membranes, and marrow (from which it produces dropsy). Of substances, she rules silver and glass. She is of the nocturnal sect, light green in color, and salty in taste.</p>	<p>borrowed light, in a nativity indicates man's life, body, the mother, conception, &lt;beauty&gt;, appearance, sight, living together (i.e. legitimate marriage), nurture, the older brother, housekeeping, the queen, the mistress of the house, possessions, fortune, the city, the assembly of the people, gains, expenses, the household, voyages, travel and wanderings (it does not provide straight pathways because of Cancer). The moon rules the parts of the body as follows: the left eye, the stomach, the breasts, the breath, the spleen, the dura mater, the marrow (as a result it causes dropsy/moist syndromes). Of materials it rules silver and glass. It is of the night sect, green in color and salty in taste.</p>	<p>und besitzt nur unechtes Licht; er bedeutet entsprechend der Geburt für die Menschen Leben, Leib, Mutter, Schwangerschaft, &lt;Gestalt&gt;, Antlitz, Göttin, Zusammenleben oder gesetzliche Heirat, Ernährer, grösseren Bruder, Verwaltung des Hauses, Königin, Herrin, Vermögen, Glück, Stadt, Auflauf von Massen, Gewinne, Aufwendungen, Haus, Schiffe, Leben in der Fremde, Umherirren (er macht ja keine geraden Wege wegen des Krebses). Bei den Körperteilen herrscht er über das linke Auge, den Magen, die Brust, Blase, Milz, Hirnhaut, Mark (daher macht er auch Wassersüchtige). Er herrscht über das Wesen von Ungeprägtem und Glas. Er gehört zu Nacht, ist von Farbe hellgrün, von Geschmack salzig.</p>	<p>valoa. Syntymäkartalla se merkitsee (fyysistä) elämää, kehoa, äitiä, hedelmöitystä, muotoa, vaikutelmaa/ olemusta, jumalataarta, yhdessä asumista tai laillista avioliittoa, hoitajaa (hoitoa, Riley; elättäjää Schönb./Knobl.), vanhempaa sisarusta, kotitalouden pitoa, kuningatarta, emäntää, omaisuutta, onnea, kaupunkia, ihmisjoukkojen kokoontumista, voittoa, kulutusta, taloa, venettä, matkustamista, vaeltamista (koska se ei pysy paikoillaan Ravun takia). Kehonosista se hallitsee vasenta silmää, vatsaa, rintoja, hengitystä (rakkoa, Schönb./Knobl.), pernaa, kovakalvoa (kalvoja, Brennan), luuydintä (mistä syystä se aiheuttaa myös turvotusta). Aineista se hallitsee hopeaa ja lasia. Se kuuluu yöryhmään, on väriltään vaaleanvihreä (vihreä, Riley) ja maultaan suolainen.</p>
<p style="text-align: center;">h</p>	<p>The star of Saturn makes those born under him petty, malicious, having many anxieties, those who bring themselves down, solitary, deceitful, those who conceal their deceit, austere, downcast, those who have a feigned appearance, squalid, clothed in black, importunate, sullen, miserable, given to seafaring, practicing waterside trades. And he causes depressions, sluggishness, inaction, obstacles in undertakings, long-lasting punishments, subversion of matters, secrets,</p>	<p>Saturn makes those born under him petty, malignant, care-worn, self-depreciating, solitary, deceitful, secretive in their trickery, strict, downcast, with a hypocritical air, squalid, black-clad, importunate, sad-looking, miserable, with a nautical bent, plying waterside trades. Saturn also causes humblings, sluggishness, unemployment, obstacles in business, interminable lawsuits, subversion of business, secrets, imprisonment, chains, griefs, accusations, tears, bereavement,</p>	<p>Der Saturn bewirkt, dass die unter ihm Geborenen kleinlich sind, hämisch, besorgt, sich selbst herabsetzen, auch einsam sind, aufgeblasen, versteckt listig, streng, Kopfhänger, mit verstelltem Gesichtsausdruck, dürr, schwarz gekleidet, bettelhaft, betrübt, Dulder, Seefahrer, Geschäfte jenseits des Meeres treibend. Er bewirkt auch ärmliche Verhältnisse, Trägheiten, Untätigkeiten, Hindernisse bei Geschäften, langwierige Prozesse, Bankrott in Geschäften, Heimlichkeiten, Beklemmungen, Haft,</p>	<p>Saturnus vaikuttaa sen alla syntyneisiin siten, että tekee heistä pikkumaisia, pahansuopia, huolestuneita, itseään vähätteleviä, yksinäisiä, juonikkaita, vilpillisiä, ankaria, alakuloisia; niitä, jotka antavat vääristyneen vaikutelman (joilla on vääristynyt kasvonilme, Schönb./Konb.), likaisia, mustiin pukeutuneita, itsepintaisia, synkännäköisiä, epätoivoisia, taipuneita merenkulkuun, kaupankäyntiä meren tuolla puolen harjoittavia. Se aiheuttaa masennusta, verkkaisuutta, toimettomuutta, esteitä kaupankäynnissä (hankkeissa, Brennan), pitkäaikaisia rangaistuksia (oikeusjuttuja, Riley),</p>

<p style="text-align: center;">SATURNUS SATURN SATURN</p>	<p>restraints, imprisonment, sorrows, accusations, tears, being orphaned, captivity, exposures. He makes farmers and gardeners because he rules the soil. He also produces hired workers of property, tax collectors, and violent actions. He produces those who acquire great reputation, notable rank, guardianships, the administration of that which belongs to others, and fathers of the people's children. Of substances, he rules lead, wood and stone. Of parts of the body, he rules the legs, the knees, the tendons, the watery parts of the body, phlegm, the bladder, the kidneys, and the inner parts that are hidden. Of illnesses, he is indicative of those that arise from coldness and moisture, such as dropsy, pain in the tendons, gout, cough, dysentery, tumors, convulsions. Of disorders, it indicates spirit possessions, unnatural lusts, depravity. He makes those who are unmarried and widowed, orphans, and childlessness. He brings about violent death by water, or by strangulation, or through imprisonment, or from dysentery. And he causes falls on one's face. He is the star of Nemesis, and of the diurnal sect. He is dark brown in color, and astringent in taste.</p>	<p>capture, exposures of children. Saturn makes serfs and farmers because of its rule over the land, and it causes men to be renters of property, tax farmers, and violent in action. It puts into one's hands great ranks and distinguished positions, supervisions, management of others' property, and the fathership of others' children. Of materials, it rules lead, wood, and stone. Of the limbs of the body, it rules the legs, the knees, the tendons, the lymph, the phlegm, the bladder, the kidneys, and the internal, hidden organs. Saturn is indicative of injuries arising from cold and moisture, such as dropsy, neuralgia, gout, cough, dysentery, hernia, spasms. It is indicative of these syndromes: possession, homosexuality, and depravity. Saturn makes bachelors and widows, bereavements, and childlessness. It causes violent deaths by water, strangulation, imprisonment, or dysentery. It also causes falling on the face. It is the star of Nemesis; it is of the day sect. It is like castor in color and astringent in taste.</p>	<p>Trauer, Beschuldigungen, Tränen, Verwaisung, Gefangenschaft, Aussetzungen. Er macht auch Erdarbeiter und Landwirte, weil er Herr über die Erde ist. Auch macht er Geldleiher, Zöllner und führt zu Gewalttätigkeiten, verleiht auch grossen Ruhm und hervorragende Ränge und Verwaltungsposten und Verwaltung fremder Vermögen und macht zu Vätern fremder Kinder. Er herrscht über das Wesen von Blei, Hölzern und Steinen. Von den Körperteilen beherrscht er Schenkel, Knie, Sehnen, Blutwasser, Schleim, Blase, Nieren und die inneren Organe. Er deutet auf Schäden, die aus Kälte und Nässe entstehen, wie Wassersucht, Sehnenschmerzen, Gicht, Husten, Ruhr, Geschwüre, Krämpfe, auf Leiden unter Besessenheit, auf Unzucht, Unreinheit. Er macht auch Ehelose und Verwitwete, Verwaisungen, Kinderlosigkeit. Auch bewirkt er gewaltsamen Tod im Wasser oder durch Erhängen oder Fesselung oder Ruhr. Weiterhin führt er zum Fallen auf den Mund. Er ist der Stern der Rache und gehört zum Tag; die Farbe ist biberähnlich, der Geschmack sauer.</p>	<p>asioiden mullistuksia (mullistuksia liikeasioissa, Riley; vararikko liikeasioissa, Schönb./Knobl.), salaisuuksia, estoja, vangitsemista, suruja, syytteitä, kyynelitä, orpoutta, vankeutta, heitteillejättöä (lasten heitteillejättöä Riley, Schönb./Knobl.). Saturnus tekee maatyöläisiä ja maanviljelijöitä, koska se hallitsee maata. Se tekee myös rahan lainaajia, verottajia, ja väkivaltaisia tekoja. Se antaa mainetta ja arvostettuja asemia, valvontatehtäviä, muiden omaisuuden hallinnan, ja tekee toisten lasten isäksi. Aineista se hallitsee lyijyä, puuta ja kiveä. Kehonosista se hallitsee jalkoja, polvia, jänteitä, lymfaa, limaa, rakkoa, munuaisia, ja sisäelimet. Sairauksista se viittaa sellaisiin, jotka syntyvät kylmyydestä ja kosteudesta, kuten turvotus, jännesärky, kihti, yskä, punatauti, kasvaimia, kouristuksia. Häiriöistä se osoittaa pakkomielleisyyttä (henkiriivausta, Brennan), luonnottomia haluja (siivettämyyttä, Schönb./Knobl.; homoseksuaalisuutta, Riley), turmeltuneisuutta. Saturnus tekee myös naimattomia ja leskiä, orpoja ja lapsettomia. Se aiheuttaa väkivaltaisen kuoleman veden, kuristumisen, vankeuden tai punataudin kautta. Se aiheuttaa kasvoille kaatumisia. Se on Nemesiksen tähti (koston tähti, Schönb./Knobl.), ja kuuluu päiväryhmään. Se on väriltään tumman ruskea (majavanvärinen Riley, Schönb./Knobl.) ja maku on supistava (hapan, Schönb./Knobl.).</p>
---	---	---	---	--

<p style="text-align: center;">♃</p> <p style="text-align: center;">JUPITER JUPITER JUPITER JUPITER</p>	<p>The star of Jupiter signifies the begetting of children, child-birth, desire, love, alliances, knowledge, friendship with great men, abundance, payments, large gifts, an abundance of profits, justice, authorities, governments, honors, heads of holy places, arbitration of disputes, trusts, inheritances, brotherhood, fellowship, adoption, conformation of good things, relief from bad things, release from bonds, freedom, enstruments, wealth, stewardship. Of the parts of the body, he is lord of the outer thighs, the feet (for which reason it also produces running in athletic contests). Internally, it is the lord of semen, the womb, the liver, parts of the right side of the body. Of substances, he rules tin. He is of the diurnal sect, grey and mostly white in color, and sweet in taste.</p>	<p>Jupiter indicates childbearing, engendering, desire, loves, political ties, acquaintance, friendships with great men, prosperity, salaries, great gifts, an abundance of crops, justice, offices, officeholding, ranks, authority over temples, arbitrations, trusts, inheritance, brotherhood, fellowship, beneficence, the secure possession of goods, relief from troubles, release from bonds, freedom, deposits in trust, money, stewardships. Of the external body parts it rules the thighs and the feet. (Consequently in the games Jupiter governs the race.) Of the internal parts it rules the sperm, the uterus, the liver, the parts of the right side. Of materials, it rules tin. It is of the day sect. In color it is grey verging on white and is sweet in taste.</p>	<p>Jupiter weist auf Kinder hin, auf Zeugung, Begierde, Verlangen, Zusammenkünfte, Bekanntschaften, Freundschaften mit grossen Männern, Wohlstand, Speisen, herrliche Geschenke, reichen Erntesegen, Gerechtigkeit, Ämter, Gewalt im Staate, Ansehen, Priestertümer, Vermittlerrolle bei Streitigkeiten, Verträge, Erbschaften, Bruderschaft, Gemeinsamkeit, Wohltun, Sicherung von Gütern, Befreiung von Übeln, Lösung von Fesseln, Freiheit, anvertraute Güter, Reichtum, Hausverwaltung. Bei den Körperteilen herrscht er über die äusseren Glieder, die Füße etwa (weshalb er auch raschen Lauf bei den Wettkämpfen verleiht); im Inneren herrscht er über Samen, Gebärmutter, Leber, die rechte Seite &lt;und die Zähne&gt;. Er ist Herr über das Wesen des Zinns. Er gehört zum Tag, ist von grauer Farbe, doch eher weiss; sein Geschmack ist süss.</p>	<p>Jupiter osoittaa lasten saamista, syntymistä/hedelmöitystä, halua, rakkautta, liittoja, tuttavuuksia (tietoa, Brennan), ystävyyttä vaikutusvaltaisten miesten kanssa, hyvinvointia, palkkausta (ruokalajeja, Schönb./Knobl.), isoja lahjoja, runsasta sadonkorjuuta, oikeutta, virkavaltaa, hallitusta, mainetta, papistoa, erimielisyyksien sovittelua, luottoja (sopimuksia, Schönb./Knobl.), perintöjä, veljeyttä, yhteenkuuluvuutta, hyväntekeväisyyttä (adoptio, Brennan), tavaroiden varma hallussapitoa (hyvien asioiden hallussapitoa, Brennan), pahojen asioiden/ongelmien helpottamista, siteistä vapautumista, vapautta, luotettua omaisuutta, rikkautta (hyvinvointia, Brennan), isännöitsijyyttä. Kehonosista se hallitsee reisiä, jalkoja (siksi se vaikuttaa nopeaa juoksemista kilpailuissa). Sisäelimistä se hallitsee siementä, kohtua, maksaa, kehon oikeaa puolta (&lt;ja hampaita&gt; Schönb./Knobl.). Aineista se hallitsee tinaa. Se kuuluu päiväryhmään, on väriltään harmaa, enemmän valkoiseen taipuva, ja maultaan makea.</p>
<p style="text-align: center;">♂</p>	<p>The star of Mars signifies violence, wars, robbery, screams, insolence, adultery, taking away of one's possessions, banishment, exile, estrangement from one's parents, captivity, the rape of women, abortions, sexual intercourse, marriages, loss of good things, lies, hopeless situations, violent thefts, robbery, plundering, separations of</p>	<p>Mars indicates force, wars, plunderings, screams, violence, whoring, the loss of property, banishment, exile, alienation from parents, capture, the deaths of wives, abortions, love affairs, marriages, the loss of goods, lies, vain hopes, strong armed robbery, banditry, looting, quarrels among friends, anger, fighting, verbal abuse,</p>	<p>Mars bedeutet Gewalttätigkeiten, Kriege, Raub, Geschrei, Übergriffe, Ehebruch, Plünderungen von Vorräten, Verbannungen, Flucht, Entfremdung von den Eltern, Gefangenschaft, Verführung von Frauen, Herausschneiden von Föten, vertrauten Umgang, Heiraten, Raub von Gütern, Lügen, leere Hoffnungen, Räubereien, Seeräuberei,</p>	<p>Mars merkitsee väkivaltaa, sotia, ryöstöä, huutoa, julkeutta, haureutta, toisten omaisuuden anastamista, karkotusta, maanpakoa, vanhemmista vieraantumista, vankeutta, naisten hyväksikäyttöä (viettelemistä, Schönb./Knobl., vaimojen kuolemaa, Riley), raskaudenkeskeytystä, yhdyntää (tuttavallista kanssakäymistä, Schönb./Knobl.), avioliittoja, tavaroiden varastamista (hyvien asioiden menettämistä, Brennan), valheita,</p>

<p>MARS MARS MARS</p>	<p>friends, anger, fighting, verbal abuse, hatred, lawsuits. He also brings about violent murders, wounds, and bloodshed; attacks of fever, ulcers, skin eruptions, inflammations; imprisonment, torture; masculinity, perjury, deception, those who have much experience in wrongdoing; and those who work with fire or iron, those who work with their hands, and masons. He brings about leaders and military service and high-ranking officers, soldiers, sovereignty; hunting, chasing, falling from heights or from four-footed animals, poor vision, apoplexy. Of parts of the body he rules over the head, the buttocks, and the genitals. Internally, he rules the blood, the seminal passages, bile, the excretion of feces, the back portion of the individual, walking backwards, and falling on one's back. He also rules that which is hard and abrupt. Of substances, he rules iron, and the regalia of clothing as a result of the Ram, and wine and legumes. It is of the nocturnal sect, the color red, and pungent in taste.</p>	<p>hatreds, lawsuits. Mars brings violent murders, slashings and bloodshed, attacks of fever, ulceration, boils, burns, chains, torture, masculinity, false oaths, wandering, embassies under difficult circumstances, actions involving fire or iron, craftwork, masonry. In addition Mars causes commands, campaigns and leadership, infantrymen, governorships, hunting, wild game, falls from heights or from animals, weak vision, strokes. Of the body parts, Mars rules the head, the seat, the genitals; of the internal parts, it rules the blood, the sperm ducts, the bile, the elimination of excrement, the parts in the rear, the back, and the underside. It controls the hard and the abrupt. Of materials, it rules iron, decoration of clothing (because of Aries), as well as wine and beans. It is of the night sect, red in color and acid in taste.</p>	<p>Plünderungen, Abbruch von Freundschaften, Wut, Kampf, Verleumdung, Feindschaften, Prozesse. Er bringt auch Gewalt und Mord, Wunden und Blutvergiessen, Fieberanfalle, Verwundungen, Hautausschläge, Feuersbrünste, Kerker, Folter, Mannhaftigkeit, Meineid, Herumirren, Gesandtschaften zu bösem Zweck, Handlungen mit Feuer oder Schwert; er macht auch Handwerker und Arbeiter mit hartem Material. Auch verleiht er Herrschaften, Heeresleitung und Führerschaft in Kriegen, macht Krieger, Führer, Hundeführer, Jäger und lässt von hohen Stellen oder vierfüssigen Tieren herabfallen, bewirkt auch Verschattung und Schlaganfalle. Bei den Körperteilen herrscht er über Haupt, Gesäss und Glied, im Inneren über Blut, Samengänge, Galle, Absonderung von Kot, über die hinteren Glieder, über Zurückweichung und Zurückstürzen. Zu ihm gehören auch Härte und Rauheit. Er herrscht über das Wesen von Eisen und Schmuck, durch den Widder über den Kleiderschmuck, auch über Wein und Hülsenfrüchte. Er gehört zur Nacht. Seine Farbe ist rot, sein Geschmack bitter.</p>	<p>toivottomia tilanteita, väkivaltaisia ryöstöjä (merirosvoutta, Schönb./Knobl.), ryöstöä, ystävyyksien loppumista, suuttumusta, taistelua, solvausta, vihaa (vihollisuutta, Schönb./Knobl.), oikeusjuttuja. Mars tuottaa myös väkivaltaisia kuolemia, haavoja ja verilöylyä; kuumekohtauksia, haavaumia, ihottomia, tulehduksia; vankeutta, kidutusta, maskuliinisuutta, väriä valoja, kuljeskelua (harhautusta, Brennan), niitä joilla on paljon kokemusta vääryyden tekemisessä (lähetystöjä vaikeissa olosuhteissa, Riley; lähetystöjä pahoihin tarkoituksiin, Schönb./Knobl.), toimia joihin liittyvät tulta ja rautaa (miekkaa, Schönb./Knobl.), käsityöläisiä, muurareita (ihmisiä jotka työskentelevät kovilla aineilla, Schönb./Knobl.). Mars tuottaa johtajuutta ja puolustusvoimia, virkamiehiä korkeissa asemissa, sotilaita, yksinvaltiutta, metsästystä (koiraohjaajia, Schönb./Knobl.), takaa-ajoja (luonnonvaraista riistaa, Riley), putoamista korkeuksista tai nelijalkaisista eläimistä, vaikuttaa huonoa näköä (varjoutumista, Schönb./Knobl.), aivohalvausta. Kehonosista se hallitsee päätä, takapuolta ja sukupuolielimiä. Sisäisesti se hallitsee verta, siemenjohtimia, sappea, ulosteen erittämistä, selustaa/selkäpuolta, takaperin kävelemistä, selälleen putoamista. Mars hallitsee myös sitä mikä on kovaa ja karkeaa. Aineista se hallitsee rautaa, ja vaatetuksen koristeita/arvomerkkejä (Oinaan kautta), sekä viiniä ja palkokasveja. Se kuuluu yöryhmään, on väriltään punainen ja maultaan karvas.</p>
-------------------------------	---	---	--	---

 VENUS VENUS VENUS	<p>Venus is desire and love, and signifies mother and nurse. She makes priesthoods, public benefactors, wearing of golden ornaments, the wearing of crowns, merriment, friendships, companionship, the acquisition of additional property, purchasing of ornaments, reconciliations for the good, marriages, refined arts, pleasant sounds, music-making, sweet singing, beauty of form, painting, mixing of colors and embroidery, purple-dyeing and perfume making, both the inventors and also the masters of these (professions), artistic or commercial works involving emeralds and precious stone, ivory-working. And those who spin gold thread, decorate with gold, haircutters, those who are fond of cleanliness and play, she brings to pass within its own bounds or degrees of the zodiacal sign. And she grants the office of market overseer, measures, weights, trades, shops, giving, receiving, laughter, rejoicing, order, aquatic animals. And she gives assistance from royal women or relatives and secures a remarkable reputation, when (Venus) cooperates in such matters. Of parts of the body, she rules the neck, face, lips, nose and the front parts from</p>	<p>Venus is desire and love. It indicates the mother and nurture. It makes priesthoods, school superintendencies, high offices with the right to wear a gold ring or a crown, cheerfulness, friendship, companionship, the acquisition of property, the purchase of ornaments, agreements on favorable terms, marriages, pure trades, fine voices, a taste for music, sweet singing, beauty, painting, mixing of colors both in embroidery, dyeing, and unguent making. &lt;Venus makes&gt; the inventors and masters of these crafts, as well as craftsmanship or trade, and work in emeralds, precious stones, and ivory. Within its terms and degrees in the zodiac, Venus causes men to be gold-spinners, gold workers, barbers, and people fond of cleanliness and toys. It bestows the office of supervisor of weights and measures, the standards of weights and measures, markets, factories, the giving and receiving &lt;of gifts&gt;, laughter, good cheer, ornamentation, and hunting in moist places. Venus gives benefits from royal women or from one's own, and it brings very high rank when it operates in such affairs, Of the parts of the body, it rules the neck, the face, the lips, the sense of smell, the front parts from the feet to the head, the parts of</p>	<p>Venus bedeutet Begierde und Verlangen und weist auf Mutter und Nährerin. Sie bewirkt aber Priestertümer, Leitung von Sportstätten, Tragen von Goldschmuck und Kränzen, Gelage, Freundschaften, Umgang, Gewinnung von Vorräten, Kauf von Schmuck, Versöhnungen zum Guten, Heiraten, reinigende Künste, Wohlklänge, Musik, süßen Gesang, Wohlgestalt, Malerei, Mischung von Buntheit und Farben, Purpurfarben und Bereitung von Salben und die Erfinder und Herren solcher Künste, künstlerische Bearbeitung oder Kaufmannschaft bei Smaragden, geschnittenen Steinen und Elfenbeinschnitzereien. Manche aber macht sie, wenn sie in ihren Grenzen und Graden des Tierkreises steht, zu Goldfadenspinnern, Goldschmieden, Barbieren, Liebhabern von Reinlichkeit und Spielen. Sie verleiht auch Ämter als Marktaufseher, Aufsicht über Maße und Gewichte, Kaufmannschaft, Werkstätten, Geben, Nehmen, Lachen, Fröhlichkeit, Schmuck, Fischfang. Auch schenkt sie Vorteile durch königliche Frauen oder Verwandte und verleiht ausnehmenden Ruhm, indem sie bei solchen Dingen mithilft. Bei den Körperteilen herrscht sie über Hals, Antlitz, Lippen, Geruchssinn und über die vorderen Glieder vom Fuß bis zum Kopf, auch über die Vereinigung der</p>	<p>Venus on himoa ja rakkautta (kaipuuta, Schönb./Knobl.), Se osoittaa äitiä ja hoitajaa. Se tekee papistoja, julkisia hyväntekijöitä (koulujen johtajuutta, Riley; urheilupaikkojen johtajuutta, Schönb./Knobl.); kultaisten koristekuvioiden pitämistä, kruunujen kantamista (korkeita virkoja ja oikeutta pitää kultaista sormusta tai kruunua, Riley; kultakorujen ja seppeleiden pitämistä, Schönb./Knobl.), iloisuutta (ryppyputkia, Schönb./Knobl.), ystävyyttä, kumppanuutta, ylimääräisen omaisuuden hankkimista, ornamenttien ostamista (korujen ostamista, Schönb./Knobl.), sovinnontekoa, avioliittoja, hienostuneita taiteita (puhdistavia taiteita, Schönb./Knobl.), kauniita ääniä, musiikkia (musiikin tekemistä, Brennan), suloista laulua, kauneutta, maalaamista, värien sekoittamista ja kirjailua, purppura-värjäystä, voiteiden valmistamista (hajuvesien valmistamista, Brennan), molempia, sekä näiden taitojen keksijöitä että niiden mestareita, taiteellista tai kaupallista työtä smaragdeilla ja jalokivillä, norsunluulla. Venus ollessaan omissa rajoissaan tai asteissaan, tuottaa niitä jotka kehäävät kultalankaa, kultaseppiä, hiustenleikkaajia, puhtautta ja leikkiä rakastavia. Se antaa myös virkoja koskien seuraavia: torivalvonta, mitat ja painot, tuotteet, tehtaat (kaupat, Brennan), ottaminen ja antaminen, nauraminen, iloitseminen, järjestys (ornamenttitaide, Riley; korut, Schönb./Knobl.) sekä kalastaminen (vesieläimet, Brennan). Se antaa myös tukea kuninkaallisten naisten</p>
--	--	---	--	--

	<p>the foot to the head, the parts of intercourse; of the internal parts of the body, it rules the lungs. And Venus is also the nourishing of another who is capable of receiving, and of pleasure. Of substances, she rules precious stones, and multi-colored adornments; of produce, she rules the olive. She is of the nocturnal sect, the color white, and very oily in taste.</p>	<p>intercourse; of the inner parts it rules the lungs. It is a recipient of support from others and of pleasure. Of materials it rules precious stones and fancy jewelry. Of fruits it rules the olive. It is of the night sect, white in color, very greasy in taste.</p>	<p>Fortpflanzungsglieder; im Inneren herrscht sie über die Lunge. Sie ist aber auch für andere Nahrung und Lust empfänglich. Sie herrscht über das Wesen wertvoller Steine und bunten Schmuck, bei den Früchten über die Olive. Sie gehört zur Nacht, ist weiß von Farbe, von höchst fettem Geschmack.</p>	<p>tai sukulaisten kautta ja se tuottaa merkittävää kunnia kun se toimii näissä asioissa. Kehonosista se hallitsee kaulaa, kasvoja, huulia, nenää ja etupuolta jaloista päähän, yhdynnän kehonosia (lisääntymisosa, Schönb./Knobl.); sisäisistä osista se hallitsee keuhkoja. Venus on myös toisen vastaanottamiseen ja nautintoon kykenevän ravitsemista (se on toisten tuen ja nautinnon vastaanottaja, Riley; se on myös altis muulle ravinnolle ja nautinnolle, Schönb./Knobl.), Aineista se hallitsee jalokiviä ja kirjavia koruja, hedelmistä oliivi. Se kuuluu yöryhmään, on väriltään valkoinen, ja maultaan kovin rasvainen.</p>
<p>♄</p>	<p>The star of Mercury signifies education, writings, disputation, speech, brotherhood, interpretation, the office of Herald, numbers, calculations, geometry, commerce, youth, play, theft, community, messages, service, profit, discoveries, following, contest, wrestling, declamation, sealing, sending messages, weighing, suspense, testing, hearing, versatility. He is the bestower of critical thinking and judgment, lord of brothers and of younger children, and author of all things pertaining to the market and the craft of banking. Properly speaking, he makes temple builders, modelers, sculptors, doctors, teachers, lawyers, orators, philosophers, architects, musicians, diviners, sacrificers, augurs, dream</p>	<p>Mercury indicates education, letters, disputation, reasoning, brotherhood, interpretation, embassies, number, accounts, geometry, markets, youth, games, theft, association, communication, service, gain, discoveries, obedience, sport, wrestling, declamation, certification, supervision, weighing and measuring, the testing of coinage, hearing, versatility. It is the bestower of forethought and intelligence, the lord of brothers and of younger children, and the creator of all marketing and banking. In its own character, it makes temple builders, modelers, sculptors, doctors, secretaries, legal advisors, orators, philosophers, architects, musicians, prophets, diviners, augurs, dream interpreters, braiders, weavers,</p>	<p>Merkurius weist auf Bildung, Schriften, Beweisführung, Geist, Brüderlichkeit, Erklärung, Heroldsamt, Zahl, Rechnung, Geometrie, Kaufmannschaft, Jugend, Spiele, Diebstahl, Gemeinsamkeit, Botschaft, Dienstleistung, Gewinn, Erfindungen, Nachfolge, Wettkampf, Ringkampf, Deklamation, Siegeln, Auftragen, Hinstellen, Aufhängen, Prüfen, Hören, Gewandtheit. Er schenkt Denkkraft und Verstand, ist Herr über Brüder und jüngere Kinder und verleiht jegliche Fähigkeit zu Markt- und Bankwesen. Ganz besonders bringt er Tempelbauer hervor, Former, Bildhauer, Ärzte, Lehrer, Rechtsgelehrte, Redner, Philosophen, Architekten, Musiker, Seher, Opferer, Vogelschauer, Traumdeuter, Flechter, Weber, methodisch Vorgehende und</p>	<p>Merkurius merkitsee koulutusta, kirjoituksia, väittelyä (todistelua, Schönb./Knobl.), puhetta (henkeä, Schönb./Knobl.), veljeyttä, tulkintaa, Heraldin tointa (lähetystöä, Riley), lukuja, laskuja, geometria, kaupankäyntiä, nuoruutta, leikkiä, varkautta, yhteisyyttä, tiedonvälitystä, palvelua, voittoa, keksintöjä, seuraamista (tottelemista, Riley), kilpailua (urheilua, Riley), painia, julistamista, sinetöintiä (todistusta, Riley), viestien lähettämistä (valvontaa, Riley; toimeksiantoa, Schönb./Knobl.), punitsemista (paikalle laittamista, Schönb./Knobl.), mittaamista (jännitystä, Brennan; ripustamista, Schönb./Knobl.), testaamista (rahanlyönnin tarkistamista; Riley), kuulemista, monipuolisuutta. Se myöntää kykyä kriittiseen ajatteluun ja arviointiin (ennakointiin ja älykkyyteen, Riley), on veljien ja nuorempien lasten herra, kaikenlaisen kaupankäynnin ja pankkitoiminnan alkuunpanija. Tarkemmin sanottuna (oman luonteensa mukaan, Riley;</p>

<p>MERKURIUS MERCUR MERCURY</p>	<p>interpreters, braiders, weavers, those who are methodical, and those who are in charge of managing wars or strategic actions, and those who utilize paradoxes and craftiness in calculations or false reasoning, those who are strong performers or mime-actors, making their livelihood from display, while still wandering and roaming and unstable; and those with knowledge of the heavens or those who seek to become knowledgeable, undertaking the marvelous work with pleasure and contentment, for the sake of the honor and benefit it brings. For this star holds the power of many pursuits, granting occupations in accordance with the variations of the zodiacal signs or the interweavings of the different configurations of the stars; for some it gives knowledge, while for others, brokerage; service for some, while it procures trade or teaching for others; and for some agriculture or temple-keeping or public &lt;office&gt;; moreover, for some it grants the ability to exercise authority or leasing rentals or labor contracting or rhythmic performance or managing public services or even body-guarding or wearing the linen robes of the gods or bestowing the pomp of powerful men. It brings</p>	<p>systematic physicians, those in charge of war and strategy, and those undertaking any unusual, systematic work in accounting or with reasoning. Mercury makes weight lifters and mimes, those making their livelihood with displays of skill, deception, gambling, or sleight of hand. It also rules those skilled interpreters of the heavens, those who by using pleasure or winning charm, earn fame for their amazing feats—all for the sake of gain. This star’s effects go in many directions, depending on the changes of the zodiac and the interactions of the stars, and yields quite varied results: knowledge for some, selling for others, service for others, trade or teaching for others, farming or temple service or public &lt;employment&gt; for still others. To some it grants authority, rentals, labor contracting, rhythmical performance, the display of public service, the acquisition of personal attendants or the right of wearing temple-linen, robed in the luxury appropriate to gods or rulers. As for the end result—Mercury will make everything capricious in outcome and quite disturbed. Even more, it causes those having this star in malefic signs or degrees to become even worse. Of the parts of the body, it rules the</p>	<p>Führer in Kriegen oder Feldzügen, auch Leute, die Überraschendes wie Methodisches mit Hilfe von Berechnungen oder auch falschen Schlüssen angehen, riskante Spieler oder auch Mimensänger, Leute, die ihren Unterhalt mit Auftritten gewinnen; schliesslich erzeugt er Umherirren, Betteln und Untstetigkeit. Manche lässt er Himmelskundige oder Himmelsforscher werden, die dieses wunderbare Werk freudig und heiter zu Ruhm und Nutzen betreiben. Dieser Stern besitzt nämlich die Kraft mächtigen Vorgehens beim Wechsel der Tierkreiszeichen oder bewirkt, dass die Verbindungen der Sterne wechselnde Wirkungen hervorrufen, indem er den einen Wissen, den anderen Geschäftssinn, manchen dienende Stellung wieder anderen Kaufmannschaft oder Lehre verleiht, manche auch zu Landwirten, oder Tempeldienern oder Staatsdienern macht, wieder anderen Herrschaft verleiht, oder Vorrang bei der Anstellung oder sie zu Arbeitnehmern macht oder ihnen ebenmässiges Auftreten schenkt, wieder andere Liturgien verwalten lässt, einige zu Leibwächtern macht oder Leinen tragen lässt oder anderen die Hoffart von Machthabern anhängt. Aller Glück wird er wankend machen und lässt alle vielfach ihre Ziele wechseln, ja</p>	<p>erityisesti, Schönb./Knobl.) se tekee temppelin rakentajia, muovaillojia, kuvanveistäjiä, lääkäreitä, opettajia (sihteereitä, Riley), lakimiehiä, puhujia, filosofeja, arkkitehteja, muusikkoja, näkijöitä, uhraajia, ennustajia (lintutarkkaillojia, Schönb./Knobl.), unien tulkitsijoita, punojia, kutojia, metodisesti toimivia (metodisia lääkäreitä, Riley), sotien tai strategisten toimintojen johtajia, ihmisiä jotka käyttävät paradokseja ja juonikkuutta hyödykseen laskentatoimissa tai väärissä päätelmissä. Niitä jotka ovat vahvoja näyttelijöitä (painonnostajia, Riley; riskialttiita näyttelijöitä, Schönb./Knob.), tai miimikkoja, niitä jotka tienaa elantonsa esiintymällä ollessaan kuljeskelijoita, kerjääjiä ja epävakaita (silmänkääntötempuilla, Riley); niitä joilla on tietoa taivaista tai jotka etsivät tulla tietäväisiksi, jotka ryhtyvät ilolla ja tyytyväisyydellä tähän ihanaan työhön kunnian ja hyödyn takia joka se tuo mukanaan (niitä jotka iloa tai hurmaavaa viehätysoimaa käyttäen saavat kuuluisuutta hämmästyttävillä saavutuksillaan – kaikki voiton takia, Riley). Tämän tähden vaikutukset ulottuvat moneen suuntaan, sen myöntäen ammatteja eläinradan merkkien tai tähtien erilaisten kokoonpanojen mukaan, joillekin se antaa tietoa, joillekin kaupanvälityksen taitoa, palvelua toisille ja kaupankäyntiä tai opettamista toisille; joillekin se antaa maanviljelystä tai temppelipalvelusta tai julkista &lt;virkaa&gt; (valtion palvelijoita, Schönb./Konb.); joillekin se antaa hallintavaltaa tai valtaa periä vuokria (etusijaa työllistymisessä, Schönb./Knobl.) tai tehdä työ sopimuksia, tai se antaa rytmikästä esiintymistä</p>
---	---	--	--	---



	<p>about all the irregularities in our fortunes and many distractions from our goals, and even more so when this star is upon signs or degrees ruled by malefics, in which case things may even take a turn for the worse. Of the parts of the body, it rules the hands, the shoulders, the fingers, the joints, the belly, the hearing, the windpipe, the intestines, the tongue. Of substances, it is lord of copper and all coinage, giving, taking: for the god is common.</p>	<p>hands, the shoulders, the fingers, the joints, the belly, the sense of hearing, the arteries, the intestines, the tongue. Of materials, it rules copper and all coins used in buying and selling—for the god makes exchanges. ... &lt;It is blue in color, sharp in taste.&gt;</p>	<p>noch mehr: Solchen, die ihren Stern in schädlichen Tierkreiszeichen oder Graden solcher Zeichen haben, wird er diesen Stern sich noch zum Schlimmeren wenden lassen. Bei den Körperteilen herrscht er über Hände, Schultern, Finger, Gelenke, Unterleib, Gehör, Luftröhre, Eingeweide, Zunge. Er herrscht über das Wesen von Erz, und jeglicher Münze, auch über Geben und Nehmen. Dieser Gott gehört nämlich allen.</p>	<p>(tasaista/vakaata esiintymistä, Schönb./Knobl.), tai julkisten palveluiden hoitamista (liturgioiden hoitamista, Schönb./Knobl.), se tekee joistakin henkivartijoita, tai antaa pitää jumalien pellavaiset puvut tai antaa sellaista loistoa joka kuuluu hallitsijoille (oikeutta pitää temppelellistä pukeutuen luksukseen kuten sopii jumalille tai hallitsijoille, Riley), Se vaikuttaa kaikkea epäsuosittavuutta onnessamme ja monia harhautuksia päämäärissämme (antaa kaikkien onnen horjua ja antaa kaikkien useasti vaihtaa päämääränsä, Schönb./Knobl.), sitä enemmän mitä tämä tähti on pahantuojien hallitsemisessa merkeissä tai asteissa, asiat voivat kääntyä pahempaan (joiden tähti on haitallisissa eläinradan merkeissä tai niiden asteissa, niiden tähti on kääntää vielä pahempaan, Schönb./Knobl.). Kehonosista se hallitsee käsiä, olkapäitä, sormia, niveliä, vatsaa, kuuloa, henkitorvea, suolia, kieltä. Aineista se hallitsee kuparia (malmia, Schönb./Knobl.) ja kaikenlaisia kolikoita joita käytetään ostamiseen ja myymiseen (antamista, ottamista, Brennan): koska tämä jumala on yhteinen (tekee vaihtokauppoja, Riley; kuuluu nimittäin kaikille, Schönb./Knobl.). [... &lt;se on väriltään sininen, kirpeä maultaan&gt;, Riley].</p>
--	--	---	---	--

#### Quellen:

Englisch 1: Brennan, Chris. *Hellenistic Astrology: The Study of Fate and Fortune*. Denver: Amor Fati Publications, 2017.

Englisch 2: Valens, Vettius. *Anthologies*. Übersetzt von Mark Riley. Freie Online-Publikation: <https://www.csus.edu/indiv/r/rileymt/vettius%20valens%20entire.pdf>. 2010.

Deutsch: Valens, Vettius. *Blütensträusse*. Übersetzt von Otto Schönberger und Eberhard Knobloch. (Subsidia Classica, Bd 7) St. Katharinen: Scripta Mercaturae Verlag, 2004.

Finnisch: Übersetzung basierend auf den Übersetzungen von Brennan, Riley und Schönberger/Knobloch. Livingincycles.blog. 2018.